

Megjelenik hetenként kétszer
szombaton és szombaton
Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljauhely
(Vármegyeház udvar)

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Előfizetési ár:
Negyedévre . . . 2 pengő
Hirdetések:
négyzetcentiméterenként.
Nyilttér
soronként 16 fillér

Telefon:
M. T. I. Kirendeltség és szerkesztőség, kiadóhivatal
109. szám

FŐSZERKESZTŐ:
BÁRÓ MAILLOT NÁNDOR

FELELŐS SZERKESZTŐ:
Dr. MIZSÁK JÓZSEF

Telefon:
M. T. I. Kirendeltség és szerkesztőség, kiadóhivatal
109. szám.

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában.
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában!
Amen.

Trianon után

A parlamenti szünet az idén nem igen mondható a politika nyári pihenőjének. Egymást érik a jelentősebb események, olyanok is, amelyek az ország külföldi kapcsolatait és a nemzetnek ezekhez fűzhető aspirációit érintve, minden figyelmet magukra összpontosítanak. Akarva, nem akarva e periódus mozzanatait, számottevő mozzanatait közzé kell helyeznünk annak a Pantheon kiadásu, vaskos három könyvnek a megjelenését is, amelylyel „Trianon után” cím alatt Lukács György dr. v. b. t. t. országgyűlési képviselő most lepte meg a magyar könyvpiacot. Lukács Györgynek a trianoni béke óta a különféle nemzetközi konferenciákon, parlamentben és parlamenten kívül mondott beszédeit, sajátában megjelent cikkeit tartalmazza ez a három, valóban értékes kötet, amelyeknek kétségtelenül előnyös szerep tulajdonítható abban, hogy a magyar ügy a nagy világ rokonszenvesérdeklődését egyre jobban magához köti, aminek Rothermere lord állásfoglalása is oly messze kiható bizonyítékát adta.

Harminc esztendő óta szolgálja Lukács György kitűnő publicisztikai tollal, mindig figyelmet keltő és figyelemre méltó szóval és cselekedetekkel a magyar közművelődést, az ország közegészség ügyét, a politikai és a társadalmi élet első vonalában, szerényen, de ernyedetlen és megállapíthatjuk, sikeres munkával. Kevesen emlékeznek már arra, hogy 1895 ben a polgári anyakönyvvezetést is Lukács György szerveztette meg mind az ötöd-félezer anyakönyvi kerületben. Mint békésmegyei főispán Gyulán főgimnáziumot s a vármegyében egész sereg más kulturális intézményt létesített. Később a Fejérvári-kormányban alig néhány hónapos

minisztersége alatt, hathatós intézkedéseket tett a magyar nyelvnek a nemzetiségi vidékeken való eredményesebb oktatására, egyszerűsítette az érettségi vizsgálatokat, kodifikálta a baptista felekezet elismerését, rendszerezte az iskolában az iszákosság és tuberkulózis ellen való védekezés oktatását stb. Ezek mellett szakított időt, egyes jogi s akkoriban nagyon aktuális, agrárszociális kérdéseknek tanulmányozására kiváló értekezésekben való fejtegetésére s az országgyűlési Nemzeti Munkapárt soraiban is ily irányú felszólalásaival tűnt ki. Ezután éveken keresztül csak a tüdőbetegek gyógyításának rendezése s ebben a „József királyi herceg szanatórium egyesület” ügyeinek vezetése foglalkoztatta. A második nemzetgyűlés óta mint képviselő bámulatos energiával dolgozott és dolgozik a kisebbségi és ezzel az egész magyar kérdésnek, halasztást nem tűrő európai kérdéssé tételén.

A „Trianon után” első kötete Lukács Györgynek a népszövetségi liga-unió ülésein

és az interparlamentális konferenciákon elhangzott beszédeit adja eredeti francia szövegben és magyar fordításában. A trianoni tragédia jórészt arra vezethető vissza, hogy a külföld bennünket csak ellenségeink hazug propagandájából ismert, amint ezt legutóbb Rothermere lordnak Beneshez intézett nyílt levele is félreérthetetlenül megállapította. Nos erre csakugyan nem tehetünk egyebet, minthogy ha megkéstem is, de megfelelő ellenpropagandával a magyar igazságnak minél teljesebb képét tárjuk a világ elé. Ismerjenek meg és ennek alapján értékeljenek bennünket, akik rólunk, nálunk nélkül ítéltek. És Lukács György ebben az örökké emlékeztető propagandamunkában valóban kitűnő mesternek bizonyult igaz, hogy jóformán minden tevékenységét ennek szolgálatába is állította a magyar lélek hazafias tüzevel az igazság győzelmében való rendületlen bizakodással.

A második kötetben 18 parlamenti felszólalás van (1922 július 14-től 1927 márc. 30-áig) jórészt belpolitikai,

különösen közigazgatási, közművelődési és közegészségügyi kérdésekről. Meg kell adni egytől-egyig komoly szakszerű észrevételekkel, megállapításokkal bővelkedik.

A harmadik kötet művészeti és más kulturális mozzanatok kapcsán mondott beszédekből, továbbá jórészt külpolitikai vonatkozású, főleg a kisebbségi kérdést illető publicisztikai cikkekből áll.

Belsacar, babilonai király, lakodalmas házára írta egy titokzatos kéz: mene, mene, tekel, ufarszin. A nép álmétkodva találgatta a különös négy szó értelmét, amíg ezt Dániel próféta meg nem fejtette. A kisantant ölelkezéseinek vigadozásainak közepette is elő-előtűnik ez a fenyegető prófécia, amelyet nemzetközi fórumokról hirdet, magyaráz Lukács György, a ránk félve leskelődő zsákmányszövetségnek: megméréttél, könnyűnek találtattál, szét fogsz törni! Nekünk pedig azt mondja ez a könyv, azt mondják Lukács György fejtegetései: megvirrad még valaha!

Lakatos Sándor

A ZEMPLÉN EREDETI TÁRCÁJA

Carmen Sylva és Pierre Loti

Franciából fordította: Friedmann Ilus.

A Revue de France-ban érdekes visszaemlékezéseket közöl Stern Leopold Carmen Sylváról és Pierre Lotiról. Az érdekes részleteket maga a román királyné beszélte el a cikkírónak, kit egyszersmind fel is jogosított az intimítások közreadására, azt kötötte csak ki, hogy Pierre Lotival való barátságáról életében ne essék szó. Carmen Sylva és Pierre Loti között a legmelegebb és legszívelesebb barátság fejlődött ki. A költő királyné és Pierre Loti közötti ismerkedést Vacarescu Helén közvetítette, aki Carmen Sylvának Jehova c. költeményét francia fordításban Pierre Lotinak megküldötte. Loti egy igen megleghangu levélben mondott köszönetet a magas helyről jött küldeményért és hálája jeléül viszonzásul az izlandi halász c. művét szép ajánló sorok kíséretében juttatta el a királynéhoz. Carmen Sylva nagyon boldog volt, Loti könyve s főképp meleg sorai anynyira meghatották, hogy Loti művét lefordította és kiadta, a költőt pedig Romániába vendégül hívta meg.

1887. év őszén Loti eleget tett a királyné meghívásának, látogatást tett Sinajában, a királyi várbán és ekkor szövődött a királyné és az író között az a megindítóan nagy barátság, melyhez mindketten életük végéig hűek maradtak. — „A hangom hódította őt meg — mondta a királyné —, engem pedig a szemei vonzottak, jószágtól sugárzó, ragaszkodással telített szemei, melyek elűtöttek egész lényétől, melyek visszatükröztek minden fájdalmát, hulló könnyeit. Elbűvöltek a szemei, amelyek elárulták lelkének minden szépségét, hasztalanul igyekezett azokat elrejtetni.” A két költői lélek jól megértette egymást. Loti 1890-ben Bukarestben látta viszont a királynét, majd 1891-ben Velencében találkoztak, ezután tizenhét éven át a csend, csaknem a feledés fátyla borult a két szerető szívbarátságára.

Carmen Sylva őszintén nyilatkozott meg Stern Leopold előtt; Románia királynőjének bizalmas közlése mindenütt érdeklődést keltett, felébresztette a kíváncsiságot a szerelmi regény minden mozzanata iránt, amikre Carmen Sylva többször célzott — és bőséges eledelétül szolgált a divatos pletykáknak.

„Ebben a korban — mondta a

királyné — a román királyi udvar titokba burkolt egy szerelmi regényt; Pierre Loti képzeletének gazdagsága kellett ahhoz, hogy a szép regény megfelelő módon kerüljön a kíváncsiak szeme elé. — A trónörökös szerelmes lett egy udvarhölgyembe. Ez a szerelem teljes anyai támogatásra talált nálam, sőt kezdetben nem hiányzott a király jóindulata beleegyezése sem. Azonban a környezetem nem jó szemmel nézte ezt a szép idillt. Nemsokára két tábor keletkezett. A számra nézve tekintélyesebb tábor ellensége volt a szerelmesek egyesülésének. Én két-három hivatással csaknem izolálva maradtam a másik táborban. Ma igazán mondhatom, hogy én szenvedtem a legmélyebben és a legtovább a kedvező auspiciumok közt kezdődött szerelmi kaland miatt. Loti önkéntelen tanuja volt a szerelmi regénynek s annak a mérhetetlen fájdalomnak, amit én az események következtében szenvedtem. Lotira mély benyomást gyakorolt a velem szemben elkövetett igazságtalanság, felháborította őt mindama tévelygés, amit az emberi gonoszság ellenem kigondolt, — így a legkisebb volt az a vád, hogy megbolondultam, — ezért mielőtt hazatért Franciaországba, megírta „A száműzött” művében a legszebb

Egyes szám ára 10 fillér

A piac új rendje

A közvetítő forgalom korlátozása enyhítette a drágaságot

Mozgalmas piaci napja volt a tegnapi Sátoraljaújhelynek. Ekkor léptek életbe a városi tanácsnak azon intézkedései, melyeket a belügyminiszter vonatkozó rendelete kapcsán a piaci forgalom szabályozására vonatkozólag kiadott. A tanács csütörtökön tette közzé intézkedéseit s így a legközelebről érdekelt felek, a piaci árusok csak a hetipiac reggelén *vették észre* a különösen rájuk, de a közönségre nézve is jelentős változást.

A tanács által kiadott intézkedéseknek az volt az intenciója, hogy az elővásárlás megakadályozásával a közvetítő forgalmat a lehetőségig korlátozza a piacon s ez által lehetővé tegye, hogy a fogyasztó közönség első kézből — a termelőtől szerezhesse be szükségesleteit.

Ennek elérése érdekében a város a rendőrséggel karöltve a legerélyesebb intézkedéseket fogantatosította.

A város részéről kora reggeli óráktól mozgósítva volt a javadalmi, a forgalmi adóhivatal személyzete, a rendőrség *Tóth Elek* r.-tanácsos személyes vezetésével már reggel 5 órakor funkcióba lépett a vámoknál, a vasuti állomáson, elejét véve a kofák előzetes vásárlási törekvéseinek.

Mi több, már az esti vonatnál a legszigorubb ellenőrzést vitték keresztül az elővásárlás megakadályozására.

Ezt a teljes sikerrel végrehajtott akciót, melyet a kofák megrökö-

nyődése és átkozódása tett eleve-nebbé és hangulatosabbá, követte a piac új rendjének elinté-zése.

A piac elejét a Rákóczi ucca két oldalán a termelők, a közvetlen árusítók részére tartották fenn, míg a közvetítő piaci árusok az ucca, a piac végén foglalhattak helyet.

Ez okozta, hogy míg az ucca — a piac elején rengeteg áru halmozódott fel, addig reggeli kilenc óráig a kofák standja üres volt s csak kilenc óra után telt meg áruval, mikor meg volt engedve a kofáknak is a vásárlás.

Reggel kilenc óráig azonban a közönség az eddigieknél lényegesen olcsóbban bevásárolhatta első kézből szükségletét.

Arra nézve, hogy az itteni közvetítők mennyire markukban tartották a piacot s uralták annak árait, csak egy jellemző esetet hozunk föl.

Az esti vonattal Debrecenből is érkezett egy nagy zöldségárú, aki áruit Kecskemétre szerzi be, egy stráfszekérre való áruval.

Ez az árus, dacára a vasuti fuvarnak, még az itteni termelői árnál is olcsóbban árusította a Kecskeméten termelt és onnan beszerzett árut.

A közönség a legnagyobb megelégedéssel vette tudomásul a piac új rendjét, melyet *Orbán Kálmán* dr. polgármester is személyesen ellenőrzött s csak az a kívánsága, hogy az új rend a legszigorubb intézkedésekkel állandósíttassék.

védőbeszédet, amit egy ártatlan érdekében el lehet képzelni. Tanácsolom Önnek, hogy olvassa ezt el. Az első — *Carmen Sylva* c. — fejezetben a leghízelgőbb és legelnézőbb portrait található, amit valaha egy élő lényről rajzoltak."

Ez a könyv a királyné környezetében ekeseredett ellenségeket szerzett Lotinak ugyannyira, hogy Károly király formálisan megparancsolta *Carmen Sylvának*, hogy minden irodalmi összeköttetést szakítson meg „A száműzött” szerzőjével. Ez meg is történt s tizenhét év telt már el, amidőn a királyné *Stern Leopold* útján közölte Lotival, hogy szeretné olvasni „A kiábrándultak”-at egy olyan példányban, amit magának megtarthatna. Loti elküldötte a kért könyvet *Stern* címére, aki azután azt átadta a királynénak. A királyné cserébe fényképét küldötte el Lotinak, a kép hátlapjára a következő szavakat írta: „Ezer köszönet s minden emlékem, mint egy szikla a hullámokban.” — Ez időtől, 1908-tól kezdve Loti *Stern* közvetítésével megküldötte összes könyveit a királynénak, ki viszont cserébe megtisztelte Lotit a saját kiadványai-
val. Egy levelében Loti, melyben köszönetet mond az Aliunde elküldéséért, így ír: „Hálás köszö-

netem az Aliunde-ért, melyet Felsőged kegyeskedett nekem küldeni, melynek olvasása bennem egyszerűen hangos és édes derültséget keltett. Én azt lassan olvastam kevés szabad időmben s eközben visszaemlékeztem egy már nagyon távolos időre. amikor együtt lehettem Felsőgeddel Velencében. Több mint negyedszázad mult el az esti gondolázások óta. Ma már csaknem mögöttem van az élet s az a gondolat, hogy ez be fog fejeződni anélkül, hogy Felsőgedet viszontláthatnám, hogy újból hallgathatnám a hangját, kegyetlen kiábrándulás számomra.” És Loti megküldötte a királynénak *Sámuel* nevű tüzérhadnagy fiának arcképét.

1913-ban a királyné kísérletet tett Károly király és Loti kibékítésére, szerette volna, ha hosszú idő után író barátja látogatását fogadhatta volna Romániában. Szerette volna a királyt valamilyen megkönyékezni. Ebben az időben történt, hogy a király saját külön könyvtárából megajándékozta az egyetemi hallgatók könyvtárát, hogy ezt megnagyobbítsa, teljesebbé tegye. Ekkor jutott a királyné arra a gondolatra, hogy *Pierre Lotinak* sugalmazni fogja az eszmét, hogy a könyvtár kibővítésére küldje el összes műveit.

Másrésről pedig az a közönségnek nagyon komoly kívánsága, hogy a tanács terjessze ki üdvös gondoskodásait a husiparosokra is, keresse és találja meg a módját annak, a kartell erejét valamilyen megörjé s teremtsen rendet az uzsora határait vereső hus és zsiradék árakban.

A Testnevelési Bizottság vármegyei leveinte-ünnepsége

Zemplénavármegye Testnevelési Bizottsága folyó évi augusztus hó 15-én rendezti a Dohánygyár mögötti sportpályán szokásos évi leveinte-ünnepélyét.

Nem szükséges mai helyzetünkben kiemelni a leveinte intézmény óriási jelentőségét, de minden alkalommal figyelmeztetnünk kell arra, hogy épen guzsbakötött helyzetünkkel fogva ez az intézmény nem nélkülözheti a hazafias magyar társadalom pártfogását és támogatását. Ennek a szeretetteljes, hazafias célt szolgáló támogatásnak minden alkalommal a legnagyobb intenzitással kell megnyilvánulnia, valahányszor olyan leveinte megmozdulásról van szó, mely a magyar erőt, a magyar jövőbe vetett hitet és reménységet van hivatva reprezentálni.

Ilyen megmozduláshoz hívja táborba augusztus 15-én a Vármegyei Testnevelési Bizottság a vármegye hazafias, a cél mögé látó, megértő társadalmát.

Az aug. 15-iki ünnepély *fővédnökei*: báró *Waldbott Frigyesné* szül. *Mária Alice* kir. hercegnő, gr. *Széchenyi-Wolkenstein Ernőné*, *Széll Józsefné*.

Védnökei: *Széll József* főispán,

Arra számított, hogy Loti nagylelkűsége a királyt meg fogja hatni. A királyné bizalmasan közölte is Lotival a tervet, de ez óvatosabb volt, sejtette, hogy a király nem fogadná el a küldeményt. A királyné azonban ragaszkodott szándékához s elhatározta, hogy bármi is történjék, a könyvek küldéséhez meg fogja szerezni a király előzetes beleegyezését. — A *Revue de France*-ban megjelent közlemény szerzőjét magához rendelle *Sinajába*, hol *Stern Leopold* a királyné jelenlétében kérdést intézett a királyhoz, hogy kegyeskednék-e könyvtára számára elfogadni Loti műveit? A király haragos tekintetet vetett a kérdezőre, botjával arabesket rajzolt ki a fogadóterem szőnyegén és aztán a világ legtermészetesebb hangján kérdezte: „Csak átmenetileg van ön *Sinajában*, vagy itt akarja tölteni a nyarat?” A királyné már jól ismerte férjét s a módot, ahogy ő el tud hallgattatni embereket, — úgy tett, mintha semmi fontosságot nem tulajdonítana a beszélgetésnek s nagy buzgalommal nézgette a kezében tartott könyvet.

Károly király nem felejtette el „A száműzött”-et s Loti nem térhetett többé vissza Romániába

dr. *Besseney Zénó*, *Damjanovich Ágoston*, dr. *Domján Elek*, *Dókus Gyula*, dr. *Görgey István*, *Janka Károly*, gróf *Károlyi László*, *Kiss Ernő*, *Lehoczky Sándor*, báró *Maillot Nándor*, vitéz *Mátyás Sándor*, id. *Meczner Béla*, dr. *Orbán Kálmán*, *Paksy Ernő*, *Páyer Ferenc*, *ruhrwerthi Rapaich Richárd*, vitéz *Révy Kálmán*, *Roth Sámuel*, br. *Sennyey Miklós*, *Specián Gyula*, gr. *Szirmay Sándor*, gr. *Széchenyi-Wolkenstein Ernő*, *Thuránszky László*, báró *Waldbott Frigyes*, báró *Waldbott Kelemen*, *Zboray Károly*. *Elnök*: *Bernáth Aladár* alispán. *Taugner József* vm. testnevelési felügyelő.

Az ünnepély programja: D. e. fél 12-kor Olimpiai staféta a városon keresztül. Cél a főtözsdenél. D. u. 3 órai kezdettel a Dohánygyár mögötti sportpályán: 1. Élőkép. (*Szent István*.) 2. Felvonulás. (A felvonulást vezeti *Árpád* vezérnek fia *Levente* korszerű ruhában.) 3. Himnusz. 4. Szabadgyakorlatok. 5. Élőkép. (A leveinték II. *Rákóczi Ferenc* zászlója alatt.) 6. 400 m.-es síkfutás (döntő.) 7. Melodráma. 8. Összetett atlétikai verseny (döntő.) 9. Magyar tánc. 10. Szakaszgyakorlatok. 11. 1500 m.-es síkfutás (döntő.) 12. Kötélhuzás (döntő.) 13. Diszkosz és gerelyvetés (döntő.) 14. Szabadgyakorlat. 15. Hiszekegy. 16. Dijkiosztás. 17. Elvonulás. Élőkép. (Magyarország Nagyszonya)

H I R E K

— **Személyi hír.** *Páyer Ferenc* ap. kormányzó ált. helynök balatonfüredi tartózkodásából visszaérkezvén, hivatala vezetését átvette.

— **Hétfőn alakul meg az új képviselőtestület.** *Bernáth Aladár* alispán az új képviselőtestület megalakulását az 1886. évi XXII. tc. 53. §-a alapján f. évi augusztus 8-án d. u. 4 órára tűzte ki a városháza tanácstermébe.

— **Tüzoltó tiszti tanfolyam.** *Galambos Béla* gyógyszerész az önkéntes tüzoltó testület értékes és buzgó tagja, Egerben saját költségén részt vett a tüzoltó tiszti tanfolyamon, melyen tüzoltó tiszti oktatói oklevelet nyert.

— **A Máv. 50%-os menetdíjkedvezménye.** A hatalmasnak ígérkező *Szent István* napi ünnepségek vidéki megtekintőinek a Máv. és a hajózási társaságok 50%-os menetdíjkedvezményt biztosítanak. Ezen alkalommal lapunk Budapestre utazó olvasói figyelmébe ajánljuk az 1850. évben alapított és legjobb szövegeiről világszerte közzismert *SEMLER* céget (Budapest, VI. Bécsi ucca 7. szám) ahol az eredeti angol férfi és női legkittünőbb minőségű szövetszövetkezőkkel való vásárlás tartósságuknál, fogva hosszú időre mentesít a ruházatkodás gondjaitól. A cég maradékosztályán a nagy forgalom folytán minden méretű maradékok állanak rendelkezésre, melyekből való vétel a

BANÁN-BEHOZATAL

ÉRETT NYUGATINDIÁBAN A LEGJOBB TAPLALÉK

BP. TELEFON: 982-85

A piac új rendje

A közvetítő forgalom korlátozása enyhítette a drágaságot

Mozgalmas piaci napja volt a tegnapi Sátoraljuj helynek. Ekkor léptek életbe a városi tanácsnak azon intézkedései, melyeket a belügyminiszter vonatkozó rendelete kapcsán a piaci forgalom szabályozására vonatkozólag kiadott. A tanács csütörtökön tette közzé intézkedéseit s így a legközelebről érdekelt felek, a piaci árusok csak a hetipiac reggelén *vették észre* a különösen reájuk, de fő közönségre nézve is jelentős változást.

A tanács által kiadott intézkedéseknek az volt az intenciója, hogy az elővásárlás megakadályozásával a közvetítő forgalmat a lehetőségig korlátozza a piacon s ez által lehetővé tegye, hogy a fogyasztó közönség első kézből — a termelőtől szerezhesse be szükségleteit.

Ennek elérése érdekében a város a rendőrséggel karöltve a legérellyesebb intézkedéseket fogantatosította.

A város részéről kora reggeli óráktól mozgósítva volt a javadalmi, a forgalmi adóhivatal személyzete, a rendőrség *Tóth Elek* r.-tanácsos személyes vezetésével már reggel 5 órakor funkcióba lépett a vámoknál, a vasuti állomáson, elejét véve a kofák előzetes vásárlási törekvésének.

Mi több, már az esti vonatnál a legszigorubb ellenőrzést vitték keresztül az elővásárlás megakadályozására.

Ezt a teljes sikerrel végrehajtott akciót, melyet a kofák megrökö-

nyódése és átkozódása tett elevenebbé és hangulatosabbá, követte a piac új rendjének elintézése.

A piac elejét a Rákóczi ucca két oldalán a termelők, a közvetlen árusítók részére tartották fenn, míg a közvetítő piaci árusok az ucca, a piac végén foglalhattak helyet.

Ez okozta, hogy míg az ucca — a piac elején rengeteg áru halmozódott fel, addig reggeli kilenc óráig a kofák standja üres volt s csak kilenc óra után telt meg áruval, mikor meg volt engedve a kofáknak is a vásárlás.

Reggel kilenc óráig azonban a közönség az eddigieknél lényegesen olcsóbban bevásárolhatta első kézből szükségletét.

Arra nézve, hogy az itteni közvetítők mennyire markukban tartották a piacot s uralták annak árait, csak egy jellemző esetet hozunk föl.

Az esti vonattal Debrecenből is érkezett egy nagy zöldségárus, aki áruját Kecskemétről szerzi be, egy stráfszekérre való áruval.

Ez az árus, dacára a vasuti fuvárnak, még az itteni termelői árnál is olcsóbban árusította a Kecskeméten termelt és onnan beszerzett árut.

A közönség a legnagyobb megelégedéssel vette tudomásul a piac új rendjét, melyet *Orbán Kálmán* dr. polgármester is személyesen ellenőrzött s csak az a kívánsága, hogy az új rend a legszigorubb intézkedésekkel állandósíttassék,

védőbeszédet, amit egy ártatlan érdekében el lehet képzelni. Tanácsolom Önnek, hogy olvassa ezt el. Az első — *Carmen Sylva* c. — fejezetben a leghizelgőbb és legelénzőbb portrait található, amit valaha egy élő lényről rajzoltak."

Ez a könyv a királyné környezetében elkeseredett ellenségeket szerzett Lotinak ugyannyira, hogy Károly király formálisan megparancsolta *Carmen Sylvának*, hogy minden irodalmi összeköttetést szakítson meg „A száműzött” szerzőjével. Ez meg is történt s tizenhét év telt már el, amidőn a királyné *Stern Leopold* útján közölte Lotival, hogy szeretné olvasni „A kiábrándultak”-at egy olyan példányban, amit magának megtarthatna. Loti elküldötte a kért könyvet *Stern* címére, aki azután azt átadta a királynénak. A királyné cserébe fényképét küldötte el Lotinak, a kép hátlapjára a következő szavakat írta: „Ezer köszönet s minden emlékem, mint egy szikla a hullámokban.” — Ez időtől, 1908-tól kezdve Loti *Stern* közvetítésével megküldötte összes könyveit a királynénak, ki viszont cserébe megtisztelte Lotit a saját kiadványaival. Egy levelében Loti, melyben köszönetet mond az *Aliunde* elküldéséért, így ír: „Hálás köszö-

netem az *Aliunde*-ért, melyet *Felséged* kegyeskedett nekem küldeni, melynek olvasása bennem egyszerre hangos és édes derűltséget keltett. Én azt lassan olvastam kevés szabad időmben s eközben visszaemlékeztem egy már nagyon távolos időre, amikor együtt lehettem *Felségeddel* Velencében. Több mint negyedszázad múlt el az esti gondolászások óta. Ma már csaknem mögöttem van az élet s az a gondolat, hogy ez be fog fejeződni anélkül, hogy *Felségedet* viszontláthatnám, hogy újból hallgathatnám a hangját, kegyetlen kiábrándulás számomra.” És Loti megküldötte a királynénak *Sámuel* nevű tűzérhadnagy fiának arcképét.

1913-ban a királyné kísérletet tett Károly király és Loti kibékítésére, szerette volna, ha hosszú idő után ír barátja látogatását fogadhatta volna Romániában. — Szerette volna a királyt valamilyen megkönyékezni. Ebben az időben történt, hogy a király saját külön könyvtárából megajándékozta az egyetemi hallgatók könyvtárát, hogy ezt megnagyobbítsa, teljesebbé tegye. Ekkor jutott a királyné arra a gondolatra, hogy *Pierre Lotinak* sugalmazni fogja az eszmét, hogy a könyvtár kibővítésére küldje el összes műveit.

Másrészt pedig az a közönségnek nagyon komoly kívánsága, hogy a tanács terjessze ki üdvös gondoskodásait a husiparosokra is, keresse és találja meg a módját annak, a kartell erejét valamilyen megörjre s teremtsen rendet az uzsora határait vereső hus és zsiradék árakban.

A Testnevelési Bizottság vármegyei levante-ünnepsége

Zempléni vármegye Testnevelési Bizottsága folyó évi augusztus hó 15-én rendezti a Dohánygyár mögötti sportpályán szokásos évi levante-ünnepélyét.

Nem szükséges mai helyzetünkben kiemelni a levante intézmény óriási jelentőségét, de minden alkalommal figyelmeztetnünk kell arra, hogy épen guzsbakötőt helyzetünkönél fogva ez az intézmény nem nélkülözheti a hazafias magyar társadalom pártfogását és támogatását. Ennek a szeretetteljes, hazafias célt szolgáló támogatásnak minden alkalommal a legnagyobb intenzitással kell megnyilvánulnia, valahányszor olyan levante megmozdulásról van szó, mely a magyar erőt, a magyar jövőbe vetett hitet és reménységét van hivatva reprezentálni.

Ilyen megmozduláshoz hívja táborba augusztus 15-én a Vármegyei Testnevelési Bizottság a vármegye hazafias, a cél mögé látó, megértő társadalmát.

Az aug. 15-iki ünnepély fővédnökei: báró Waldbott Frigyesné szül. Mária Alice kir. hercegnő, gr. Széchenyi-Wolkenstein Ernőné, Széll Józsefné.

Védnökei: Széll József főispán,

Arra számított, hogy Loti nagylelkisége a királyt meg fogja hatni. A királyné bizalmasan közölte is Lotival a tervet, de ez óvatosabb volt, sejtette, hogy a király nem fogadná el a küldeményt. A királyné azonban ragaszkodott szándékához s elhatározta, hogy bármi is történjék, a könyvek küldéséhez meg fogja szerezni a király előzetes beleegyezését. — A *Revue de France*-ban megjelent közlemény szerzőjét magához rendelte Sinajába, hol *Stern Leopold* a királyné jelenlétében kérdést intézett a királyhoz, hogy kegyeskednék-e könyvtára számára elfogadni Loti műveit? A király haragos tekintet vetett a kérdezőre, botjával arabeskeket rajzolt ki a fogadóterem szőnyegén és aztán a világ legtermészetesebb hangján kérdezte: „Csak átmenetileg van ön Sinajában, vagy itt akarja tölteni a nyarat?” A királyné már jól ismerte férjét s a módot, ahogy ő el tud hallgattatni embereket, — úgy tett, mintha semmi fontosságot nem tulajdonítana a beszélgetésnek s nagy buzgalommal nézgette a kezében tartott könyvet.

Károly király nem felejtette el „A száműzött”-et s Loti nem térhetett többé vissza Romániába.

dr. Besseney Zénó, Damjanovich Ágoston, dr. Domján Elek, Dókus Gyula, dr. Görgey István, Janka Károly, gróf Károlyi László, Kiss Ernő, Lehoczky Sándor, báró Maillot Nándor, vitéz Mátyás Sándor, id. Meczner Béla, dr. Orbán Kálmán, Paksy Ernő, Páyer Ferenc, ruhrwerthi Rapaich Richárd, vitéz Révy Kálmán, Roth Sámuel, br. Sennyei Miklós, Specián Gyula, gr. Szirmay Sándor, gr. Széchenyi-Wolkenstein Ernő, Thuránszky László, báró Waldbott Frigyes, báró Waldbott Kelemen, Zboray Károly. *Elnök*: Bernáth Aladár alispán. *Taugner* József vm. testnevelési felügyelő.

Az ünnepély programja: D. e. fél 12-kor Olympiai staféta a városron keresztül. Cél a főtőzsdénél. D. u. 3 órai kezdettel a Dohánygyár mögötti sportpályán: 1. Élőkép. (Szent István.) 2. Felvonulás. (A felvonulást vezeti Árpád vezérnek fia Levante korszerű ruhában.) 3. Himnusz. 4. Szabadgyakorlatok. 5. Élőkép. (A levante II. Rákóczi Ferenc zászlója alatt.) 6. 400 m.-es síkfutás (döntő.) 7. Melodráma. 8. Összetett atletikai verseny (döntő.) 9. Magyar tánc. 10. Szakaszygyakorlatok. 11. 1500 m.-es síkfutás (döntő.) 12. Kötélhuzás (döntő.) 13. Diszkosz és gerelyvetés (döntő.) 14. Szabadgyakorlat. 15. Hiszekegy. 16. Dijkiosztás. 17. Elvonulás. Élőkép. (Magyarország Nagyasszonya)

H I R E K

— **Személyi hir.** *Páyer* Ferenc ap. kormányzó ált. helynök balatonfüredi tartózkodásából visszaérkezvén, hivatala vezetését átvette.

— **Hétfőn alakul meg az új képviselőtestület.** *Bernáth* Aladár alispán az új képviselőtestület megalakulását az 1886. évi XXII. tc. 53. §-a alapján f. évi augusztus 8-án d. u. 4 órára tűzte ki a városháza tanácstermébe.

— **Tűzoltó tiszti tanfolyam.** *Galambos* Béla gyógyszerész az önkéntes tűzoltó testület értékes és buzgó tagja, Egerben saját költségén részt vett a tűzoltó tiszti tanfolyamon, melyen tűzoltó tiszti oktatói oklevelet nyert.

— **A Máv. 50%-os menetdíjkezdménye.** A hatalmasnak ígérkező Szent István napi ünnepségek vidéki megtekintőnek a Máv. és a hajózási társaságok 50%-os menetdíjkezdményt biztosítanak. Ezen alkalommal lapunk Budapestre utazó olvasói figyelmébe ajánljuk az 1850. évben alapított és legjobb szöveteiről világszerte közismert **SEMLER** céget (Budapest, VI. Bécsi ucca 7. szám) ahol az eredeti angol férfi és női legkitűnőbb minőségű szövettülönlegességekből való vásárlás tartósságuknál, fogva hosszú időre mentesít a ruházatkodás gondjaitól. A cég maradékosztályán a nagy forgalom folytán minden méretű maradékok állanak rendelkezésre, melyekből való vétel a

BANÁN-BEHOZATAL

ÉRETT NYUGATINDIAI BANÁN
A LEGJOBB TAPLALÉK

B.P. TELEFON: 982-85

már fogalomvá vált Semler minőség megismerését alkalmi áron teszi lehetővé. A vidékről felutazó vásárló közönségnek a cég soron kívüli figyelmes kiszolgálást biztosít.

— **Értesítés.** A városi adóügyi osztály értesíti a szőlőbirtokosokat, hogy a folyó évi május havi fagykarak kárfelvételi jegyzéke a városi adóhivatalban aug. hó 5-ikétől augusztus hó 20-áig közszemlére lesz kitéve. A kárfelvételi jegyzéket, az érdekelteket szőlőbirtokosok, a hivatalos órák alatt megtekinthetik.

— **Tolvajok garázdálkodnak a strandfürdőknél.** A hozzánk érkezett értesítések alapján felhívjuk úgy a hatóságok, mint a sárospataki és bereckii strandfürdők látogatóinak figyelmét arra, hogy mindkét strandfürdő körzetében alkalmi tolvajok garázdálkodnak, akik kisebb nagyobb lopásokat követnek el. Figyelmezteljük a strandolókat, hogy értékes tárgyakat ne vigyenek magukkal, ruhákra pedig fokozott mértékben ügyeljenek. A csendőrség figyelmébe ajánljuk a strandolókat, helyesnek tartanánk azt is, hogy ezeket a helyeket rendszeres ellenőrzés alatt tartsák.

— **Egerben a rendőrség**

betiltotta a közös strandfürdést. Egerből jelentik: Az egri Városi Fürdő Rt. igazgatósága két héttel ezelőtt elhatározta, hogy hetenként kedden és pénteken általános tisztogatást rendez a női uszodában, hogy a női közönség ez idő alatt se nélkülözze az uszodát, a férfiuszodában ugynevezett családi fürdözést engedélyezett, ahol a férfiak és nők közösen fürödtek. Csütörtökön délelőtt az államrendőrség egri kapitánysága véget vetett a közös fürdőzésnek s elrendelte a közös strandfürdő bezárását. A rendelet szerint az uszoda nem alkalmas strandfürdőzésre, illetőleg a rendőrség a közrend és a közérkölciség szempontjából megengedhetetlennek találta az abban való strandfürdözést.

— **Ezer dollár két dollárért.** Egy amerikai folyóirat kérdést intézett olvasóihoz, hogy melyik filmgyár műveit tartja a legjobbnak és miért? Aki a legrovidebben megírt szellemes választ adja 1000 dollár díjat kap. Állítólag tizezer válasz érkezett be. Az ezer dolláros díjat egy new-yorki gépirókiasszony, Miss Flo Hurst vágta zsebre, aki így felelt: Dolores Del Rio, Janet Gaynor... ahol ez a kettő játszik, ott vannak a legszebb filmek.

— **Fővárosba utazó olvasóinknak** páratlan kedvezményt nyújt a Keleti pályaudvarral szemben lévő, elsőrangú Park szálloda, amennyiben a szobák árából 20 százalék, az éttermi árból pedig 10 százalék engedményt ad a legutóbbi előfizetési nyugta felmutatása elenében. Egyben felhívjuk a Park szállodának lapunk más helyén olvasható hídetésére olvasóink szives figyelmét.

— **Elhújasodásnál, köztünetnél és cukorbetegség**nél a természetes „Ferenc József” keserűviz javítja a gyomor és a belek működését és előmozdítja az emésztést. Az anyagcserehátrétek gyógyító eljárásainak több kutatója megállapította, hogy a **Ferenc József** víz-kúra nagyon szép eredményhez vezet. Kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszertüzletekben.

— **Betörések.** Péntek éjjel betörő járt özv. Klein Hermanné Erzsébet királyné uccai koresmahelyiségében, ahová az üzleti ajtó felfeszítése után jutott be. Rövid ott tartózkodás után a söntés fiókasztalából ellopott 45-50 pengő készpénzzel együtt eltűnt. — Tatrai Dezső Felső zsolymoka 2. sz. alatti lakásába ismeretlen tettesek a csereptetőn keresztül akartak behatolni, ami nem sikerült, mert a tetőgerendázat nem tudták felfeszíteni. A tettesek kézrekerítésére megindult a nyomozás.

— **Középiskolai alsó osztályú tanulókat** teljes ellátásra elvállal egy tanári kurzust végzett róm. kat. pap. **Internátusi** rend, állandó felügyelet, lecke-kikérdezés, jó bánásmód, egészséges, modern lakás a gimnáziummal szemben, fürdőszoba, szép udvar. — Cim a kiadóhivatalban.

Jelenetek a cserkészeink táborában

Révfülöp, aug. 1.

A **koszt.** Kis László, a Baglyok őrsvezetője mogorván vonul a konyha felé, kezében a súlygolyóval.

— **Hová Kislá? Kozmá! ölni?**
— **Ej dehogy! Csak muszáj egy kis fogyókúrát tartani...**

*
Káposzta, káposzta... Éjszaka Millió csillag ragyog az égen, a Balaton tükrén Boglár, Lelle villanylámpái csillognak, de sötét van és csend, a tábor változatos hangnemen szuszog a sátrak alatt, oh, nagyon nehéz éjjeli őrséget állani. A Főnök ur (Szabó Feri) másik Fecske társával pislogva keresztigeti szemét a környező éjbe, csak elmúlta már ez a két óra baj nélkül!

De nem úgy rendeltetett. A pince körül hatalmas fehér kutya szaglász. Főnök urék szemében: veszedelmes idegen, trapp hát a parsághoz.

— **Parancsnok ur baj van...** és mindjárt tovább a parochiára:
— **Tanár ur, tanár ur, tessék riadót fujni!**

A kis parochia begombolt fedele alatt gyors kapkodás, majd egy álmos hang:

Korcsiák tanár ur: Hát hogy van az?

Főnök ur: Káposzta, káposzta, hus is van benne...



Korcsiák tanár ur: Nem elég... dallamot is...

Főnök ur: Kedves kamaszi fahangján intonál.

Az ide-oda trappra, eszmece-rére fölnevelt sátrak hangos hatáival honorálják a szót...

*
Egy magyar tea. Alig halványult el a Szarvas őrs arcán minapi paprikás krumplijuk kozmájának pirja s máris ismét rájuk esett a naposság.

Őrsvezető ur Andris (Tajthy Bandi) parancsnoksága alatt reggeli teát főznek. Serényen pattog a tűz a kondér alatt és a szó az az Andris ajkán:

— **Liba!** (Márton Gyuri) a tűzre!

— **Zsófi!** (Isépy Bandi) a szűrőt!

— **Medve!** (Hegedűs Dezső) mosd meg a merítőkanalat!

— **Iszte!** (Pollák Béla) a teát!

Perdül az őrs jobbra-balra és máris együtt minden. Zubog a víz...

— **Iszte! Bele a teát!**

... Rá a fedő, a csapat csajkásan sorba áll, eléje cipelik a fazekat, kezdődik a reggeli osztás.

Őrsvezető ur Andris kezibe veszi a nagy merítő kanalat és kiadja az utolsó vezényszót:

— **Gajdosy Loli vedd le a fedőt és vidd a konyhára...**

És a fazékből fölcsapó gőzfelhők szárnyán: édes köménymag illat árja döbbsenti meg a teára váró orrokat...

*
Szerencse... Reggel fél nyolc, fölharasan az ébresztő. Mint a kiszálló méhraj, egyszerre mozdul a tábor. Feri bá' (Kaltenbach Ferenc) parancsnoki tekintéllyel jár körbe, nézni, hogy érti végre a trombita szót.

A rajvezetői sátor csak nem akar szétgombolódni. Szakértő kézzel alányul s egyetlen oszlopát félre huzza. A kis kétszemélyes sátor ponyvája ernyedten hull alá, csendes dörmögést keltve lakói körében.

De hogy körülte nevet a tábor, nevetéssé válik a dörmögés, amint gyorsan kicihelődnek alóla rajvezető uraimék: Szócsi (Szeszlér Ödön) és Gönice (Gnädig Laci) mondván:

— **Szerencse, hogy nem harminc személyesen aludánk...**

*
Egészségügyi szabály. Uzsonna utáni fürdés a Balatonban. Hullám lökések élvezése. Amivel természetes kapcsolatban jelentős vízmennyiségek nyelése. És még természetesebben nagy kacagások közepette. Csipkelődő évdéssel.

Ica (Zboray Feri): Pukkancs!

Pukkancs (Ladomérszky Tibor): Hee...?

Ica: Szilva uzsonnára nem szabad vizet inni!

*
A szakácsot mindig szidják. Egy napos terepgyakorlatról érkezik haza a csapat. A napos Bagoly őrs parancs szerint jó vacsorával várja az éheseket. De amint befordul a kapun a csapat, össze-nevet az őrs és egy kanál étel esik a tűzhely lapjára. Persze az éhes sereg konyha felé táguló orrcimpája rögtön felfogja a kozmát.

— **Ki főz?! Mit főz?!**

Gunyolódó vélemények születnek az üres hasakban és osztás-kor sorban hangzik az ilyenkor megszokott kérelem:

— **Keveset kérek, nem vagyok éhes...**

A szakács mosolyog. És amint elsőt csörrennek a

csajkákban a kanalak, mindjárt föl is lendülnek vidám fenyegetésbe: — **Becsaplatok... duplát kérek...**

*
Vidáman, dallal... Délutáni csendes pihenő. A rekkenő hőségben minden sátoroldal fölhajtva, szalmazsákok, pokrócok, lepedők a dezinficiáló napon és a csapat szerte lustálkodik. Nyugodt gondtalansággal élvezi mindenki a pihenőt, jóllakott lustasággal izzadva még a fürdőruhában is.

De egyszer csak Somogy felől szél támad egy fekete felhőből.

— **Lesz-e vihar? Igen, nem?**

Az általános vélemény, hogy nem, csak ne kelljen mozdulni a betakarításhoz.

Azonban a parancsnokság óvatossabb.

— **Inget a fürdőruhákra! Ágy-neműt behordani! Sátrat legombolni!**

Bizony kicsit nehezen megy Nagyon kell a biztatás. Az ebéd utáni hőséggel terhelt bágyadságban nem izlik a műsoron kívüli munka...

... A parancsnoki sátorban Tami bá' (Czékus Tamás) gondolkodja a cserkészduló kezd pattogni kemény forteban...

Fiúk föl a fejell a harsona zeng, álljunk csatasorba vidáman...

... Életre kap a csapat és a refrént már mindenki dudolja...

Jó fegyverünk: izmos karunk, Égő szemünk, vidám dalunk, Amerre járunk megterem a győzelem...

... és pár perc alatt minden rendben áll ahoz, hogy a közelgő viharral nyugodtan szembenézhessen.

(-s)

GRAND HOTEL PARK NAGYSZÁLLODA

BUDAPEST

VIII. BAROSS TÉR 10.

Telefon: J. 330-82, 330-83.

A főváros legnagyobb és legkényelmesebb szállodáinak egyike 200 szobával a Keleti pályaudvar érkezési oldalával szemben.

Központi gőzfűtés, állandó meleg és hideg vízszolgáltatás.

Szobák 3 pengőtől feljebb.

Kitűnő konyha. — Fajborok. — Családi kávéház elsőrangú előcsoborral, nyári terrasszal. Különtermek.

Egy jó házból való fiu

tanulónak

felvétetik

Szepessy István cukrászdájában Sárospatak

Zokaji borok

eladását vállalom

felár rendszer mellett

Értesítést „Seriós” jellegre

BLOCKNER

fiók-hirdetőirodájába

Budapest, VII. Erzsébet körút

12 kérek.

A tokaji kir. járásbíróóság mint telekkönyvi hatóság.

Tk. 1554/1927. szám.

Árverési hirdmény-kivonat.

Tokajvidéki Hitelbank végrehajtónak ifj. Ender Gusztáv végrehajtást szenvedő ellen indított végrehajtási ügyében a telekkönyvi hatóság a végrehajtási árverést 4400 pengő tőkekövetelés és járuléka behajtása végett a tokaji kir. járásbíróóság területén levő, Olaszliszka községben fekvő s

1. az olaszliszakai 210. számú betétben A. I. 1. sorsz. 4183. hr. a. felvett szőlőnek ifj. Ender Gusztáv nevén álló részére 8 pengő,
2. az olaszliszakai 211. sz. betétben A. I. 1-4. sorsz. 1805., 1806., 1871., 1872. hrsz. a. felvett szőlőnek és szántónak ifj. Ender Gusztáv nevén álló $\frac{1}{6}$ -od részére 120 pengő,

3. az olaszliszakai 353. számú betétben A. I. 1-6. sorsz. 895., 1286., 1409., 1514., 1582., 3527. hrsz. a. felvett szántónak ifj. Ender Gusztáv nevén álló $\frac{1}{12}$ -ed részre 929 pengő,

4. az olaszliszakai 1018. számú betétben A. I. 2-23. sorsz. 11., 12., 1174., 1289., 1399., 1498., 1593., 1615., 1729., 1749/1., 2121., 2185., 2351., 2352., 2478., 3662/2., 3693., 4614., 4615. hrsz. alatt felvett 7. öi. sz. háznak, kertnek, szántónak és rétnak ifj. Ender Gusztáv nevén álló $\frac{1}{12}$ -ed részére 1611 P 30 fill.,

5. az olaszliszakai 1018. sz. betétben A. II. 1-3. sorsz. 1290., 1497., 4999. hrsz. alatt felvett szántónak és rétnak ifj. Ender Gusztáv nevén álló $\frac{1}{12}$ -ed részére 42 P 20 fill.,

6. az olaszliszakai 1018. számú betétben A. III. 1-2. sorsz. 2361.,

2362. hrsz. alatt felvett szőlőnek ifj. Ender Gusztáv nevén álló $\frac{1}{12}$ részére 271 P 50 fill.,

7. az olaszliszakai 1624. számú betétben A. I. 1-7. sorsz. 3480., 3481., 3512., 3513., 3514., 3521/4., 3521/5. hrsz. alatt felvett szántónak és legelőnek ifj. Ender Gusztáv nevén álló $\frac{1}{12}$ részére 673 P 80 fill.,

8. az olaszliszakai 1899. sz. betétben A. I. 1., 2. sorszám alatt felvett közös legelőbeli s erdőbeli illetőségének ifj. Ender Gusztáv nevén álló $\frac{1}{12}$ -ed részére 20 P. kikiáltási árban elrendelte.

Az árverést 1927. évi augusztus hó 27. napján d. e. 10 órakor Olaszliszka község házánál fogják megtartani.

Az árverés alá kerülő ingatlanok a kikiáltási ár felénél alacsonyabb áron nem adhatók el.

Az árverelni szándékozók kötelesek bántépénzt a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-c. 42. §-ában meghatározott arólyammal számított óvadékképes értékpapírosban a kiküldöttnek letenni, vagy a bántépénznek előleges bírói letétbe helyezéséről kiállított letéti elismervényt a kiküldöttnek átadni és az árverési feltételeket aláírni. (1881. LX. t.-c. 147., 150., 170. §§; 1908. XL. t.-c. 21. §.)

Az, aki az ingatlanért a kikiáltási árnál magasabb ígéretet tett, ha többet ígérni senki sem akar, köteles nyomban a kikiáltási ár százaléka szerint megállapított bántépénzt az általa ígért ár ugyanannyi százalékáig kiegészíteni. (1908. XLI. 25. §.)

Tokaj, 1927. évi május hó 12. napján. *Lacossill* sk. kir. járásbíró.

A kiadmány hitelűl:
Olvashatatlan aláírás
telekkönyvvezető.

Gőzeke-bérszántást

vállal

kétgéprendszerű Fowler gőzekéjével

CSOBAJI GYULA gazdasága, Csohaj, Szabolcs m.

Az Első Sátorajauhelyi Hordógyár

DEUTSCH BLUM ÉS TÁRSAI

Hordóüzemében	Faarugyarában	Fakereskedésében
mindenfélé nagyságu hordók, szüretelő és pinceedények, zsiros- és csomagoló hordók	Mindennemű asztalos munka, butor, épület munka; ajtók, ablakok, berendezések	Faragott fa, rud, deszka, lécz, zsindey, cserép, pala, saját előállításu hajópadló, t i z i f a

leggonosabb kivitelben és legelőnyösebben beszerezhetők.
Telefonszám: 2

Szülők, tanítók, iskolák figyelmébe!

Az új iskolaév alkalmával az összes középiskolai tankönyveket saját érdekében ajánlatos mielőbb beszereznie. Rendeléseket már most felvesszünk.

Az összes helybeli és vidéki elemi iskolákban előirt tankönyvek már megérkeztek

Figyelem!

ugy az összes elemi, mint az összes középiskolai füzetek, körzők, rajztömbök, tolltartók, tollak, könyvszizjak, hegedűk, hegedűvonók, tinták, tusok, iskolai és óvodatáskákban legolcsóbb beszerzési forrás.

Olcsó árak!

Szabó Pál könyv- és papirkereskedése Sátorajauhely.

Telefonszám 126

Nyomatott a lap tulajdonos: Zemplén könyvnyomda és lapkiadó r. t. befitivel Sátorajauhely. Felelős kiadó: Szentgyörgyi Géza igazgató r. t.



HUTKAI JÓZSEF

faesztergályos

Sátorajauhely, Völgy uoca 6.
(Vámórségi laktanya mellett.)

ELVÁLLAL: Borostyán, tajték, elefántosont, szaru, kaucuk, oelluloid, egonit, fiber, gumi, fa dísz és műesztergályos munkákat. Továbbá belső butorziati dísz tárgyakat és gyermekjátékáru készítését, ugyszintén kerekos guzzolyok ujonnan készítését és javítását.

NEUMANN ÉS SCHWARZ

BUDAPEST, IV., BÉCSI U. 1.

Speciális
ujdonságok
női ruhadiszekben

Mindennemű himzés, diszsinór, rojt, gomb, csatt, csipkevolant, ruha és fehérneműcsipke, gyöngy és flitterdiszek, függönytüllök, ruha és butorpaszományok.

Rendeléseket postafordultával intézünk el.

Nyomdahelyiségünk

Vármegyeház III-ik udvar
első emelet.

A gazdaközönség és cséplőgéptulajdonosok figyelmébe!

Sátorajauhelyen, a Fő ucca 28 sz. alatt megnyílt Wirtschaftler és Társai

gazdasági gép- és műszaki cikkek üzlete

Állandó raktáron: Gőz-, motor- és traktor cséplőkészletek, gazdasági gépek, malomberendezések, kombinált műtrágyaszóró, vetőgépek, ugy belföldi mint eredeti amerikai gép, motor és autógépolajok. — Gyári lerakat vízmentes kazalozó, cséplőgép ponyvák és zsákokban stb.

Értesítjük a m. t. közönséget, hogy Klein Miksa a közismert szaktekintély a cégnek beltagja, kinek több évtizedes szakmai belüli működése biztosítja a legpontosabb és szakszerű kiszolgálásra.

Ma már mindenki tudja, hogy a

Szerencsi gyógyiszapfürdő

természetes gyógyvíze és gyógyiszapja egyedül orvosság a reuma, köszvény, ischias és oszú bántalmaknál.

Gyógyhatása gyors és meglepő.

Gyógyiszappakkolás nőknek és férfiaknak: vasárnap, hétfőn, kedden, szerdán, oszütörtökön és pénteken reggel 7 órától este 7 óráig. Szombaton ninosen üzem.

Mélyen leszállított árak!

Fürdővezetőség.